

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 45:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z tego działu odmierzysz dwadzieścia pięć tysięcy łokci wzdłuż i dziesięć tysięcy* łokci wszerz, i na tym będzie świątynia, miejsce najświętsze.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z tego obszaru również wydzielisz pas mierzący dwadzieścia pięć tysięcy łokci z zachodu na wschód i dziesięć tysięcy łokci z północy na południe. W obrębie tego pasa stanie świątynia z jej miejscem najświętszym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z tej <i>pierwszej</i> miary odmierzysz dwadzieścia pięć tysięcy długości i dziesięć tysięcy szerokości, a na tym będzie świątynia i Miejsce Najświętsze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z tegoż wymiaru odmierzysz wdłuż dwadzieścia i pięć tysięcy łokci, a wszerz dziesięć tysięcy łokci, aby na nim była świątnica, i świątnica najświętsza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A od tej miary wymierzysz wzdłuż dwadzieścia i pięć tysięcy, a wszerz dziesięć tysięcy: a na tym będzie kościół i świątynia świętych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A z tego obwodu odmierzysz [obszar długości] dwudziestu pięciu tysięcy [łokci] i szerokości dziesięciu tysięcy [łokci]; na tym ma stać najświętszy przybytek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z tego działu odmierzysz dwadzieścia pięć tysięcy łokci wzdłuż i dziesięć tysięcy łokci wszerz; na tym stanie świątynia, miejsce najświętsze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z tej odmierzonej przestrzeni wymierzysz dwadzieścia pięć tysięcy trzecin długości i dziesięć tysięcy szerokości. Na nim będzie przybytek, Miejsce Najświętsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z tego obszaru świętego wydzielicie pas o długości dwudziestu pięciu tysięcy i szerokości dziesięciu tysięcy łokci. Na nim będzie stało święte mieszkanie - miejsce najświętsze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z owego wydzielonego obszaru odmierzysz [pas ziemi] długości dwudziestu pięciu tysięcy [łokci] i szerokości dziesięciu tysięcy [łokci]. Na nim będzie sanktuarium, miejsce Najświętsze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з цього виміру виміриш в довжину двадцять п'ять тисяч і в ширину двадцять тисяч, і в ньому буде освячення, святе святих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z pierwszego wymiaru odmierzysz wzdłuż na dwadzieścia pięć tysięcy, a wszerz na dziesięć tysięcy, by się na tym mieściła Świątynia, jako przenajświętszy Przybytek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z tego wymiaru masz odmierzyć długość dwudziestu pięciu tysięcy, a szerokość dziesięciu tysięcy, i w tym będzie sanktuarium, coś szczególnie świętego.

¹⁾ Tj. ok. 5,25 km.

²⁾ świątynia, miejsce najświętsze, קֹדֶשׁ קְדֹשִׁים הַמִּקְדָּשׁ .